

Z obsahu / Aus dem Inhalt

- Aktuality: Vysvěcení nového Zvonu míru na Fichtelbergu
Aktualität: Neue Friedensglocke auf dem Fichtelberg geweiht3
- Aktuality: Oslava vzniku Československa v Abertamech
Aktualität: Feierlichkeiten zum Gründungsjubiläum der Tschechoslowakei in Abertham4
- Historie: Neklidná hranice (dokončení)
Geschichte: Unruhige Grenze (Schluss)5
- Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu
Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region8
- Ze společnosti a kultury: Muzea severozápadního Krušnohoří
Kultur und Gesellschaft: Museen im nordwestlichen Erzgebirge9
- Ze společnosti a kultury: Kolik muzeí (ne)snesou Krušné hory?
Kultur und Gesellschaft: Wie viele Museen kann das Erzgebirge (nicht mehr) ertragen?11
- Aktuality: Projekt ArchaeoTin: kdy začalo dobývání cínu v Krušných horách?
Aktualität: Projekt ArchaeoTin: Wann begann die Zinnförderung im Erzgebirge?12
- Aktuality: V Augsburgu pojmenovali ulici po Herbertu Götzovi
Aktualität: Augsburg benennt eine Straße nach Herbert Götz13
- Rozhovor: S bývalým horníkem uranových dolů Františkem Soukupem
Interview: Mit František Soukup, einem ehemaligen Bergmann im Uranbergwerk14
- Historie: Kamenný pitaval saského Krušnohoří (4. díl): Beutha
Geschichte: Das steinerne Pitaval des sächsischen Erzgebirges (4. Teil): Beutha16
- Z naší přírody: Památné a významné stromy centrálních a západních Krušných hor (14. díl)
Aus unserer Natur: Denkwürdige und bedeutende Bäume des zentralen und westlichen Erzgebirges (14. Teil)18
- Historie: Zapomenutý financ Josef Stránský z Rolavy
Geschichte: Der vergessene Finanzwächter Josef Stránský aus Sauer sack20
- Tip na výlet: Bistro „Na Celnici“
Ausflugstipp: Imbiss „Beim Zoll“20
- Historie: Vzpomínka Nejdečana Franze Achtnera na dlouhé večery
Geschichte: Erinnerung des Franz Achtner aus Neudek an die langen Abende22
- Boží Dar: Ježíškova vánoční pošta potřicáté
Boží Dar: Christkindels Weihnachtspost zum dreißigsten Mal25
- Historie: Z Lehmannovy kroniky (24. část): Strípky
Geschichte: Aus der Lehmannschen Chronik (24. Teil): Dies und jenes26
- Vážně nevážně: Zlý sen?
Ernsthaft unernsthaft: Ein böser Traum?27
- Recept měsíce: Opečené maso na zelenině s houbami
Rezept des Monats: Geröstetes Fleisch auf Gemüse mit Pilzen28